

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1441
12 January 1980

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункт 13 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Положение с правами человека в Боливии

Записка секретариата

На своей тридцать третьей сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла резолюцию 23 (XXXIII) по вопросу о положении с правами человека в Боливии и попросила г-жу Халиму Имбарек Варзази проанализировать информацию, полученную Генеральным секретарем от правительств, специализированных учреждений, других межправительственных организаций, а также неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, и представить этот анализ вместе с такими рекомендациями, которые она сочтет необходимыми, Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. К этой записке приложен анализ, проведенный в соответствии с просьбой Подкомиссии.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла на своей тридцать третьей сессии в августе-сентябре 1980 г. резолюцию 23 (XXXIII) о положении с правами человека в Боливии. В этой резолюции Подкомиссия обращается со срочным призывом к правительству Боливии соблюдать Всеобщую декларацию прав человека и предпринять все необходимые шаги по восстановлению и гарантии основных прав человека и основных свобод в Боливии, особенно когда существует угроза жизни и свободе человека; рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека на своей тридцать седьмой сессии изучила сообщенные случаи нарушения прав человека в Боливии и приняла срочные меры, направленные на восстановление прав человека в этой стране; просит правительства, специализированные учреждения, другие межправительственные организации, а также неправительственные организации, имеющие консультативный статус, представить Генеральному секретарю для передачи Комиссии по правам человека последнюю и достоверную информацию о нарушениях прав человека в Боливии; а также просит г-жу Халиму Имбарек Варзази проанализировать полученную информацию и представить этот анализ вместе с такими рекомендациями, которые она сочтет необходимыми, Комиссии по правам человека на ее тридцать седьмой сессии. Наконец, Подкомиссия просит Генерального секретаря довести эту резолюцию до сведения правительства Боливии.

2. В соответствии с резолюцией 23 (XXXIII) Подкомиссии записки, в которых содержалась просьба об информации в отношении предполагаемых нарушений прав человека в Боливии, были разосланы 17 октября 1980 г. правительствам, специализированным учреждениям, межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 23 (XXXIII) она была доведена до сведения правительства Боливии вербальной нотой G/SO 214 (39), которая была направлена этому правительству 17 октября 1980 года.

II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ НА ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

3. В связи с вопросом о положении с правами человека в Боливии следует отметить некоторые решения, принятые на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. В письме от 5 ноября 1980 г., адресованном Генеральному секретарю, постоянный представитель Боливии при Организации Объединенных Наций передал послание Президента Республики Боливия Его Превосходительства генерала Луиса Гарсиа Меса от 29 октября 1980 г. и попросил распространить данное послание среди всех государств-членов в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня (см. доклад Экономического и Социального Совета A/35/C.3/9, воспроизведенный в настоящем документе в качестве приложения I). Послание Президента касается позиции правительства в отношении прав человека и содержит заявление, что новое боливийское "правительство национального возрождения вооруженных сил" готово согласовать дату для того, чтобы делегация Комиссии по правам человека посетила страну, с тем чтобы "раз и навсегда покончить с искаженным представлением, используя которое заинтересованные лица пытаются нанести ущерб Боливии...".

4. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 35/185 от 15 декабря 1980 г., которая гласит:

"отмечая, что все государства-члены должны уважать и развивать права человека в соответствии с обязательствами, взятыми ими согласно различным международным документам,

ссылаясь на свою резолюцию 34/175 об эффективных действиях против массовых и грубых нарушений прав человека,

будучи встревожена сообщениями о нарушениях прав человека в Боливии,

с удовлетворением принимая к сведению решение Подготовительного комитета Генеральной Ассамблеи Организации американских государств о включении вопроса о Боливии в повестку дня ее десятой очередной сессии и резолюцию CP/RES 308/80 ее Постоянного комитета,

принимая также во внимание письмо боливийских властей Генеральному секретарю от 29 октября 1980 г., где указывается, что они готовы согласовать дату, когда делегация Комиссии по правам человека может посетить Боливию,

1. настоятельно призывает боливийские власти обеспечить уважение прав человека и основных свобод, включая свободу слова и права профессиональных союзов;
2. предлагает Комиссии по правам человека принять приглашения боливийских властей с тем, чтобы изучить положение с правами человека на месте и рассмотреть на своей тридцать седьмой сессии положение с правами человека в Боливии".

III. ПОЛУЧЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5. В ответ на просьбу, разосланную 17 октября 1980 г. правительствам, специализированным учреждениям, межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, были получены многочисленные ответы. Полученные материалы были классифицированы в целях анализа следующим образом:

- a) материалы, представленные правительствами,
- b) материалы, представленные органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями,
- c) материалы, представленные межправительственными организациями,
- d) материалы, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус.

A) Материалы, представленные правительствами

6. Были получены ответы правительств Соединенных Штатов Америки, Франции и Швеции. Тексты этих ответов от правительств воспроизводятся в приложении II. Правительства Австрии, Ботсваны, Гаити, Федеративной Республики Германии, Коста-Рики и Мексики указали, что у них не имеется информации о положении в Боливии, а правительство Аргентины подтвердило получение просьбы о представлении информации вербальной нотой от 12 ноября 1980 года.

B) Материалы, представленные органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями

7. Были получены ответы от следующих органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений:

- a) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев - Письмо от 5 ноября 1980 г., в котором содержится информация о материальной помощи, предоставленной тем боливийским гражданам, которые в результате политических событий были вынуждены искать убежище в соседних странах. Информация о помощи, предоставленной боливийским беженцам, содержится в документе A/АС.96/577/Add.2, пункт 37 которого гласит следующее:

"В результате недавних событий в Боливии многие боливийские граждане были вынуждены искать убежище в соседних странах, где они пользуются защитой и материальной помощью Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Поскольку возвращение этих беженцев в страну их происхождения в ближайшем будущем представляется мало вероятным, предлагается выделить 50 000 дол. на многоцелевую помощь в 1980 г. в северо-западной части Южной Америки, а также выделить такую же сумму в 50 000 дол. на многоцелевую помощь в южной части Латинской Америки. Эти фонды будут использоваться для предоставления помощи в целях удовлетворения насущных потребностей беженцев и, более конкретно, на цели их приспособления к местным условиям или расселения в третьих странах. Предлагается выделить 125 000 дол. на продолжение оказания многоцелевой помощи боливийским беженцам в северо-западной части Южной Америки в 1981 г. и предлагается выделить такую же сумму на те же цели для южной части Латинской Америки".

b) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры - Письмо от 8 января 1981 г., где указывается, что ЮНЕСКО получила ряд сообщений в отношении нарушения прав человека в Боливии. Эти сообщения рассматриваются или будут рассмотрены в соответствии с конфиденциальной процедурой, установленной Исполнительным советом. Поэтому ЮНЕСКО не может передать конкретную информацию по этому вопросу.

c) Международное бюро труда - Письмо от 5 ноября 1980 г., касающееся ряда жалоб в отношении нарушений прав профсоюзов и визита в Боливию в октябре 1980 г. представителя МОТ для установления предварительных контактов с властями и различными организациями и отдельными лицами в отношении упомянутых утверждений. Эти жалобы, а также доклад представителя МОТ были рассмотрены Комитетом по свободе объединения Административного совета, а доклад Комитета, содержащийся в документе GB/214/11/9 был представлен Административному совету и рассмотрен им.

d) Всемирная организация здравоохранения - Письмо от 5 ноября 1980 г., где указывается, что ВОЗ не имеет возможности представить Комиссии по правам человека свежую и достоверную информацию о нарушениях прав человека в Боливии.

c) Материалы, представленные межправительственными организациями

8. Ответ был получен от одной межправительственной организации.

Организация американских государств - Письмо от 19 ноября 1980 г., в котором указывается, что "в связи с тем, что петиции, содержащие сведения о нарушениях прав человека, сохраняются в тайне до того момента, пока по ним не предпримет действий Комиссия, ОАГ не в состоянии передать содержащуюся в отдельных разоблачениях конкретную информацию. Однако Постоянный совет ОАГ в резолюции 308 от 25 июля 1980 г. призвал Межамериканскую комиссию по правам человека изучить положение в Боливии. Резолюция осуждает государственный переворот, который явился непосредственной причиной гибели людей и других серьезных нарушений прав человека в отношении боливийского народа". К этому письму прилагается копия резолюции Постоянного совета, а также копия письма, направленного министру иностранных дел Боливии, в котором содержится просьба о предоставлении необходимых возможностей для изучения вопроса на месте.

Д) Материалы, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус

9. Были получены ответы от следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус:

а) Международная демократическая федерация женщин - Письмо от 18 ноября 1980 года, осуждающее применение закона о "безопасности", в соответствии с которым вводится смертная казнь и создаются концентрационные лагеря.

б) Международная ассоциация юристов-демократов - Письмо от 7 ноября 1980 года, в котором содержится отчет о частной миссии в Боливию г-на Дж. Нордмана. В отчет включены: переписка между ЮНЕСКО и миссией, резолюция 670 Межпарламентского союза по Боливии, записи заявлений, сделанных 28 июля на шахте Сан-Хосе, письма от жен горняков района Караколес от 9 августа 1980 г., адресованные монсеньеру Хорхе Манрике, архиепископу Ла-Паса, и декларация Конференции Постоянного епископального совета Боливии.

в) Всемирный совет церквей - Заявление, датированное 27 августа 1980 г. и адресованное членам этого Совета, в котором выражается сожаление о том, что "государственный переворот прервал позитивный процесс демократизации", и содержится призыв к солидарности всех церквей в этой стране.

г) Христианская конференция в защиту мира - Заявление от 6 ноября 1980 г., в котором поддерживается резолюция 23 (XXXIII) Подкомиссии.

д) Международная лига прав человека - Письмо от 10 ноября 1980 г., в котором содержится информация о сообщениях о нарушениях свободы слова, прав профсоюзов и произвольных арестах и заключениях в тюрьму.

е) Межпарламентский союз - Письмо от 14 ноября 1980 г., к которому приложена резолюция о положении в Боливии, принятая единогласно 67-й Межпарламентской конференцией 24 сентября 1980 г.; и доклад Специального комитета о нарушениях прав человека в отношении членов парламента в Боливии.

ж) Международная комиссия юристов - Письмо от 8 января 1981 г., в котором содержатся материалы о развитии положения в Боливии, о политической деятельности, развернувшейся в ходе выборов и военного переворота, о репрессиях и сопротивлении, о свободе слова, об организациях трудящихся, о позиции церкви, а также экономические данные в отношении Боливии.

IV. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ И ОЦЕНКА ИСТОЧНИКОВ

10. Сообщения о нарушениях прав человека, содержащиеся в материалах, перечисленных в части II выше, в основном вытекают из информации, представленной правительствами, специализированными учреждениями, межправительственными организациями и неправительственными организациями; некоторые организации представили информацию, полученную на местах, например Международная организация труда.

11. Касаясь вопроса об оценке существа утверждений о нарушениях прав человека в Боливии и о достоверности информации, содержащейся в рассматриваемых материалах, необходимо прежде всего признать, что до настоящего времени не было проведено тщательного и

всеобъемлющего расследования положения с правами человека в этой стране каким-либо беспристрастным международным органом. Однако информация, полученная из различных источников, перечисленных выше, содержит утверждения о серьезных нарушениях, которые были совершены после государственного переворота 1980 года.

V. СООБЩЕНИЯ

A) Информация об истории вопроса

12. Материалы, представленные в соответствии с резолюцией 24 (XXXIII) Подкомиссии, содержат сообщения о нарушениях ряда прав, перечисленных во Всеобщей декларации прав человека.

13. Были приняты во внимание сообщения, содержащиеся в докладах официальных и неофициальных делегаций, посетивших Боливию после государственного переворота 17 июля 1980 г. Эти сообщения также подтверждаются информацией, представленной некоторыми правительствами.

14. Военный переворот, в результате которого к власти пришел генерал Луис Гарсиа Меса, прервал процесс демократизации, который, очевидно, проходил в стране при временном правительстве г-жи Лидии Гейлер. Необходимо напомнить, что г-жа Лидия Гейлер провела, как это и было запланировано, выборы 29 июня 1980 года. Народно-демократический союз (НДС) получил 38% голосов. На основе очевидного соглашения, достигнутого различными партиями, кандидат Союза на пост президента г-н Эрнан Силес Суасо должен был быть официально введен в должность Конгрессом 6 августа 1980 года. Военные круги захватили власть 17 июля 1980 года.

15. Анализ полученных материалов устанавливает прямую связь между нарушениями прав человека и событиями, произошедшими в стране после военного переворота.

B) Рассмотрение сообщений о нарушениях основных прав, как они перечислены во Всеобщей декларации прав человека

16. Настоящая часть (B) содержит результаты рассмотрения основных сообщений о нарушениях прав человека находящимся в настоящее время у власти правительством Боливии. Главную и преобладающую роль в материалах играют обвинения в отношении нарушений прав, перечисленных в статьях 3, 5, 21 и 23 (4) Всеобщей декларации прав человека.

Статья 3: Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность

17. Основные сообщения о нарушениях прав, установленных по этой статье, могут быть вкратце изложены следующим образом:

- i) Казни вооруженными силами большого числа людей, в основном горняков, которые имели место в различных местах Боливии через несколько дней после захвата власти настоящим правительством.
- ii) Разрушение штаб-квартиры Боливийского рабочего центра в Ла-Пасе и убийство в присутствии свидетелей профсоюзных лидеров:
- iii) Убийства, совершенные полувоенными группами, в основном в Ла-Пасе.

18. Ниже приводятся выдержки из документов, иллюстрирующие вышесказанное.

а) Выдержки из письма, посланного монсеньеру Хорхе Манрике в Ла-Пас безутешными матерями и женами из района Караколес 9 августа 1980 года.

"Ваше Преосвященство,

Мы шлем Вам свои приветствия в эти минуты скорби и печали. Мы хотели бы сообщить Вам о том, что произошло в нашем шахтерском центре, чтобы через Ваше посредничество Международный Красный Крест и другие организации по правам человека посетили его для того, чтобы засвидетельствовать совершенные варварские деяния.

Полк Макс Толедо из Вьячи, часть полка Торапака и полка Камачо из Оруро атаковали Караколес с применением артиллерии, танков и авиации. Наши мужья защищались камнями, лопатами и динамитом. К утру, в понедельник, большинство горняков были убиты, а оставшиеся в живых скрылись в горах или в домах в Вилья Кармен. Солдаты преследовали их, убивали людей в их домах, арестовывали их и истязали, а некоторых прокалывали штыками. Раненым отрубали головы. ...

... Во вторник, 5 августа, на заре они погрузили тела убитых на 3 военных грузовика и уехали по направлению к Ла-Пасу.

До пятницы они продолжали приводить связанных проволокой пленных.

Женщинам не разрешали забирать тела убитых для предания их христианскому погребению под тем предлогом, что не было получено соответствующего приказа. Наконец, в пятницу нам разрешили забрать тела убитых, но мы не нашли ничего, кроме пиджаков, брюк, свитеров, кепок, ботинок и т.д., причем вся одежда была пропитана кровью; тела убитых исчезли. Некоторые были сброшены в шахты, расположенные недалеко от кладбища, но нам не разрешили опознать убитых.

Более 900 человек исчезли, и мы не знаем, находятся ли они в живых.

Мы прилагаем некоторые имена пропавших, раненых, убитых и арестованных.

Благодарим Вас за Ваше сочувствие и помощь."

(Документация предоставлена Международной ассоциацией юристов-демократов и датирована 7 ноября 1980 года).

б) Выдержки из документов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки и датированных 8 декабря 1980 года.

"...17 июля в г.Тринидаде был организован военный бунт, который послужил началом давно угрожавшего стране военного переворота, во главе которого стоял генерал армии Луис Гарсиа Меса. Сразу же после захвата власти режим Гарсиа Меса начал осуществлять систематическую кампанию подавления, направленную на установление контроля над страной и уничтожение оппозиции. Сотни людей были арестованы, подвергнуты истязаниям и пыткам. Очаги сопротивления в горнодобывающих районах были подавлены с помощью танков, пикирующих вертолетов и воздушных бомбардировок."

с) Выдержки из материалов, полученных от Всемирного совета церквей 27 августа 1980 года.

"Достоверные сообщения, полученные после военного переворота 17 июля, воспроизводят тревожную картину, свидетельствующую о тяжких и массовых нарушениях основных прав человека в этой стране:

- Убийство сотен людей, в том числе убийство целых семей в горнодобывающих районах плоскогорья."

d) Выдержки из доклада No. GB/214/11/9, полученного от Международной организации труда:

"Представленные организациями жалобы дают общую картину жестоких репрессий, которые были направлены против профсоюзного движения после военного переворота 17 июля 1980 г. В частности, эти организации выразили свою глубокую озабоченность сообщениями об убийствах некоторых профсоюзных руководителей... о захвате и разрушении штаб-квартиры Боливийского рабочего центра..."

"В сообщениях, относящихся к данному случаю, упоминается о насильственной смерти профсоюзных руководителей... Комитет отмечает, что правительство не представило никакой информации в отношении смерти пятнадцати профсоюзных руководителей, которые по сообщениям расстреляны, ни о смерти руководителя Федерации горняков Гуалберто Вега..." (Документ No. GB/214/11/9, MOT, пункты 11, 32 и 34).

Статья 5: Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию

19. Изученные материалы содержат многочисленные сообщения о нарушениях статьи 5, особенно в отношении жестоких методов казней и некоторых сообщений относительно применения пыток во время тюремного заключения, в частности:

- i) систематические избиения заключенных силами безопасности;
- ii) применение электрического тока и наркотиков в целях принуждения к признанию;
- iii) казни без суда и следствия с помощью жестоких и варварских методов.

20. Ниже приводятся некоторые выдержки, иллюстрирующие вышесказанное:

a) Выдержки из письма его Преосвященству Хорхе Манрике, архиепископу Ла-Паса, от безутешных матерей и жен из района Караколес от 9 августа 1980 года.

"... Они вложили динамитный патрон в рот одного шахтера, привязанного в центре площади - его разорвало на куски взрывом.

Они грабили дома и нагружали военные грузовики телевизорами, приборами, радио-приемниками и магнитофонами, пиджаками, одеялами, деньгами, одеждой, взятой из магазинов, обувью из магазинов Манако и Замора, пищевыми продуктами со склада компании.

Детей связывали проволокой и заставляли есть порох.

Подростков заставили лечь на разбитое стекло, а нам приказали пройти по ним, а затем по ним прошли солдаты.

Военные вели себя, как дикие звери - все они были пьяны или находились под действием наркотиков, и они без жалости насильовали нас, а также молодых девушек и даже маленьких девочек.

Они забивали овец, свиней, кур и т.д. и грузили туши на армейский грузовик..."

(Документы, представленные Международной ассоциацией юристов-демократов 7 ноября 1980 года).

b) Выдержки из документа, представленного правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"Имеются достоверные сообщения свидетелей о происходивших в Ла-Пасе после переворота 17 июля садистских и методических избиениях задержанных, которым были завязаны глаза, служащими Министерства внутренних дел и офицерами военной разведки, причем упомянутые выше служащие находились в масках. Мужчины и женщины подвергались бесконечным физическим и психологическим надругательствам, для того чтобы принудить их к признанию или к оговариванию других лиц, подозреваемых во враждебности режиму, или наказать их за политические взгляды или участие в профсоюзах, а иногда пьяные сотрудники полувоенных организаций подвергали их издевательствам из чисто садистских побуждений. До сентября в Министерстве внутренних дел для принуждения задержанных к признанию использовался электрический ток.

Сотрудники поддерживающих режим полувоенных организаций также угрожали семьям скрывающихся лиц побоями, изнасилованием и смертью, если они не донесут о месте пребывания родных. . . . Полицейские чины и военные офицеры избивали и били рукоятками пистолетов тех, кто отказывался сотрудничать с ними. Эти преступления совершались как по отношению к боливийцам, так и иностранцам.

Режим Гарсиа Меса систематически подвергал моральным и физическим надругательствам политических заключенных. В штабе армии в Ла-Пасе журналистов и духовных лиц заставляли после ареста ложиться на экскременты. Даже после того, как Гарсиа Меса 16 сентября осудил пытки и злоупотребления по отношению к заключенным, свидетели сообщали о том, что сотрудники полувоенных организаций избивали задержанных, которым были завязаны глаза, прикладами винтовок, пистолетами и просто руками. Один свидетель видел, как сотрудники полувоенных группировок в штабе армии избивали одного молодого человека, прижигали его сигаретами, причем в присутствии его отца. Другой свидетель сообщает, что во внутренних районах страны он видел, что нескольких задержанных подвесили на крюках, и морские офицеры избивали их и прижигали сигаретами. Другой свидетель сообщает о том, что в тюрьме он говорил с одной женщиной, которая заявила, что ее пытали электрическим током, который был подведен к ее половым органам, с тем чтобы заставить ее назвать имена друзей находящегося в ссылке мужа."

c) Выдержки из документов, представленных Международной комиссией юристов 8 января 1980 года.

"Примером разнузданных репрессий является резня, учиненная армией в горнодобывающем районе Караколес. В первые дни августа специальные силы полков Вьяча и Оруро атаковали Караколи с использованием тяжелой артиллерии, танков и легких самолетов, а рабочие защищались самыми простейшими видами оружия.

... Войска систематически грабили скромные жилища горняков, забирая домашних животных и птицу (кур, свиней и овец), разбивая и разрушая все попадающее под руку и даже насиловать женщин. Многие мужчины были увезены в неизвестном направлении.

В городах и промышленных центрах репрессии принимали другую форму. Важнейшей целью были профсоюзы и политические организации. Была начата специальная систематическая охота за активистами и членами таких организаций. . . . Пытки применялись беспощадно и в широких масштабах; известно, что сначала заключенных длительное время держали без пищи и воды, причем они помещались в такие места, где температура падала ниже нуля, и им не выдавалось одеял..."

d) Выдержки из документов, представленных Международной лигой прав человека 10 декабря 1980 года.

"Международная лига уделяет особое внимание делу отца Хулио Тумири Хавьера, 72-летнего приходского священника, председателя Постоянной ассамблеи прав человека, известного своим сочувствием к обездоленным. Он был арестован сразу же после переворота, и его жестоко избивали в то время, когда он находился в заключении. Книга, написанная отцом Тумири, в которой он критиковал попытку переворота в ноябре 1979 г., привела боливийские власти в такую ярость, что его заставили съест эту книгу страницу за страницей.

В результате плохого обращения отцу Тумири потребовалась незамедлительная медицинская помощь. Но только после того, как на боливийские власти было оказано давление извне, они поместили его в больницу. Отец Тумири был освобожден в середине октября."

Статья 21: Право принимать участие в управлении своей страной; положение о периодических и нефальсифицированных выборах, основанных на всеобщем и равном избирательном праве и тайном голосовании

21. В представленных материалах содержатся сообщения в отношении нарушений политических прав боливийского народа. Как показано в документах, два года назад в Боливии, стране, широко известной тем, что в ней постоянно и непрерывно происходят смены правительств, стал наблюдаться процесс постепенного возвращения к демократическим нормам жизни.

В 1978 г., после восьми лет правления военного режима, правительство генерала Хуго Бансера издало указ о политической амнистии, свободной деятельности профсоюзов и проведении выборов для избрания президента Республики и парламента. Первые выборы были проведены в июле 1978 г., но они были аннулированы, и вслед за ними произошло два последовательных военных переворота. Один из них был осуществлен 21 июля 1978 г., а второй 24 ноября 1978 года. 1 июля 1979 г. были проведены вторые выборы, но ни один из кандидатов не получил абсолютного большинства. В этих условиях в соответствии с Конституцией Боливии Конгресс получает полномочия назначить президента Республики.

22. Таким образом, Конгресс назначил г-жу Лидию Гейлер временным Президентом. Г-жа Гейлер назначила выборы на 29 июня 1980 г., и на них победил Народно-демократический союз. Этот процесс был прерван военными властями 17 июля 1980 года.

23. Анализ этой информации показывает, что была нарушена статья 21 Всеобщей декларации прав человека. Эти нарушения могут быть вкратце определены следующим образом:

- i) нарушение конституционной процедуры
- ii) произвольный арест и заключение в тюрьму членов парламента и других политических деятелей.

24. Это подтверждается следующими выдержками из упомянутых выше материалов.

a) Выдержки из материалов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"По всей стране был введен и неукоснительно соблюдался комендантский час. Режим отменил профсоюзы, ввел цензуру печати и запретил проведение собраний без разрешения властей. Режим арестовал многих иностранных священников и миссионеров,

задержал и выслал многих иностранных корреспондентов и обязал всех иностранцев, проживающих в Боливии, зарегистрироваться в Министерстве внутренних дел. Режим Гарсиа Меса попытался дискредитировать учреждения по правам человека, признанные международным сообществом, которые сообщали о продолжающихся нарушениях, и угрожал группам из международных рабочих организации, таких как Межамериканская региональная организация трудящихся (ОРИТ), Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП), Латиноамериканская конфедерация рабочих государственных предприятий (КЛАТ) и Всемирная конфедерация труда (ВКТ), путем ареста или плохого обращения с их представителями, посещавшими Боливию для изучения вопроса о соблюдении прав человека.

Большинству боливийских граждан, включая бывшего президента Гейлер, которые нашли убежище в дипломатических миссиях в Ла-Пасе, было разрешено покинуть Боливию только после длительных задержек; режим не дал сведений о всех политических заключенных; лишенные дисциплины полувоенные силы и силы безопасности продолжали осуществлять аресты, избивать и пытаться людей, продолжалась торговля наркотиками при пособничестве, как сообщают, высокопоставленных должностных лиц режима; и Гарсиа Меса, по-видимому, не собирается допускать того, чтобы боливийцы сами избирали своих лидеров: однажды он заявил, что останется у власти столько, сколько это необходимо."

b) Выдержки из документов, представленных Всемирным советом церквей 27 августа 1980 года.

"Два года назад в результате политической воли и решимости народа в Боливии начался новый процесс постепенного возвращения к демократическим нормам жизни. Он начался после успешного завершения голодовки, проведенной женами и детьми рабочих оловянных рудников. ВСЦ приветствовал решение военного правительства Боливии удовлетворить требования забастовщиков, и в феврале 1978 г. через Комиссию церквей по иностранным делам заявил на тридцать четвертой сессии Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, что "добрая воля была продемонстрирована президентом Республики Боливия при достижении 18 января путем мирных переговоров соглашения с участниками массовой голодовки", устанавливающего общую амнистию для всех политических заключенных и лиц, высланных из страны, возвращение на работу всех уволенных шахтеров, гарантии на работу и общие условия проведения практически впервые за десять лет свободных национальных выборов. С 1978 г. путь не был легким, но он привел к общим выборам 29 июня этого года, что позволило боливийскому народу серьезно надеяться на создание гражданского правительства, избранного на демократической основе."

c) Выдержки из материалов, представленных правительством Швеции 7 ноября 1980 г. по вопросу о посещении Боливии неофициальной шведской делегацией в сентябре 1980 года.

"Далее делегация заявляет следующее.

В течение 1980 г. - вплоть до государственного переворота - религиозные и профсоюзные группировки, а также большинство политических партий осуществляли весьма успешное сотрудничество в рамках Комитета по поддержке демократии (КОНАДЕ). Первые меры новых руководителей были направлены против создания правительств и против КОНАДЕ. Когда Комитет проводил экстренное заседание, вышеупомянутые лица, в их числе Мортимер Ариас, епископ методистской церкви, были арестованы.

Организации, занимающиеся социальным и экономическим развитием в некоторых сельских районах, также пострадали от действий, предпринятых новыми руководителями.

Одна из таких организаций, СИДОВ, занимающаяся вопросами социальной и экономической документации и анализа, была полностью разгромлена."

d) Выдержки из материалов, представленных Межпарламентским союзом; доклад от сентября 1980 г., представленный 14 ноября 1980 г., о положении, в котором оказались 54 члена парламента сразу после военного переворота.

"Краткое изложение дел:

Из доказательств вытекает, что боливийский парламента был распущен 17 июля 1980 г. после государственного переворота в этой стране, произошедшего в этот же день; что во время роспуска парламента не заседал; что общие выборы были проведены 29 июня 1980 г. с целью изменения состава парламента, но в соответствии с положениями Конституции Боливии, полномочия членов предыдущего парламента оставались в силе до 4 августа 1980 г., дня, когда новый состав парламента должен был приступить к выполнению своих функций; что после роспуска парламента против подавляющего большинства его членов как старого, так и нового состава были предприняты преследования; что положение, в котором оказался каждый из 54 членов парламента, дела которых были переданы Специальному комитету, является следующим:

Члены парламента, полномочия которых истекали 4 августа 1980 года:

Г-жа Лидия Гейлер: бывший председатель Конгресса и бывший президент Республики, находилась в убежище в миссии Ватикана с 18 июля 1980 г. (покинула страну в августе 1980 г.)

Г-н Вальтер Гевара Арсе: председатель Национального конгресса (переизбран 29 июня 1980 г.), находится в убежище в посольстве Венесуэлы в Ла-Пасе с 20 июля 1980 года

Г-н Карлос Флорес: убит 17 июля 1980 г. во время нападения на штаб-квартиру Боливийского рабочего центра (БРЦ)

Г-н Хулис Тмири Апаса: арестован 18 июля 1980 г. у себя дома и с этого времени находится в заключении в Ла-Пасе

Г-н Дульфредо Руа: находится под арестом в Ла-Пасе с 18 июля 1980 г.; по сообщениям находится в концентрационном лагере в Пуэрто Кавинас

Г-н Бенхамин Мигуэль и г-н Хувеналь Кастро: находится под судом

Г-н Вильям Влуске: бывший председатель Комитета по иностранным делам, и г-н Хосе Луис Рока: им запрещено возвращение на родину

Члены парламента, избранные 29 июня 1980 года:

Г-н Хайме Пас Замора: избран вице-президентом Республики, должен был вступить в должность 4 августа 1980 г.; в силу занимаемой должности - председатель Конгресса, возвращение в страну запрещено; жертва преступного нападения 2 июня 1980 г.

Г-н Марсело Кирога Санта Крус^{*/}: был арестован безоружным во время нападения на штаб-квартиру Боливийского рабочего центра (БРЦ) полувоенными группировками 17 июля 1980 г.; некоторые лица являются свидетелями этих фактов; Марсело Кирога, по сообщениям, был подвергнут пыткам, а затем убит; власти объявили о его смерти 20 июля и до настоящего времени отказываются возвратить его тело семье.

Г-н Симон Рейес: был ранен и арестован в ходе нападения на штаб-квартиру Боливийского рабочего центра (БРЦ) полувоенными группировками 17 июля 1980 г.; по сообщениям, он был подвергнут пыткам; по-видимому, он находится в тяжелом состоянии в штабе Департамента политического порядка (специальная полиция Министерства внутренних дел) в Ла-Пасе.

Г-н Виктор Андраде Ускиано: находился в заключении в Ла-Пасе до 15 августа 1980 года.

Г-н Леопольдо Лопес^{*/} и г-н Хосе Варгас^{*/}: о них не имеется никаких известий и высказывается опасение, что они "исчезли".

Г-н Мануэль Карденас Мальо^{*/}: находится в заключении в Ла-Пасе.

Г-н Карлано Льобет Таболара: находится в заключении с 18 июля 1980 г.; по сообщениям, отправлен в концентрационный лагерь в Пуэрто Кавинас.

Г-н Карлос Кирога; г-н Альфонсо Камачо; г-н Альфонсо Ферруфино^{*/};
г-н Гастон Энсинас^{*/}; г-н Абрахам Салас; г-н Григорико Андраде^{*/};
г-н Северо Торрес; г-н Хосе Рейес Карвахал; г-н Адальберто Кувахара^{*/};
г-н Амалия Декер; г-н Хорхе Колье Куэсто^{*/}; г-н Абелардо Вильяльпандро;
г-н Карлос Барраган Варгас; г-н Карлос Карвахал Нава^{*/};
г-н Эдгар Рамирес^{*/}; г-н Оскар Салас Мойя^{*/}; г-н Рамиро Барренечеа;
г-н Вальтер Моралес Угарте; г-н Орарио Торрес; г-н Марио Ронсал^{*/};
г-н Феликс Роспальози^{*/}; г-н Оскар Замова; г-н Федерико Альварес Плата;
г-н Федерико Альварес Пинто^{*/}; все они находятся под судом.

Г-н Рамиро Веласко^{*/}; г-н Гидо Капра^{*/}; г-н Оскар Вега^{*/}: находятся в убежище в посольстве Венесуэлы; г-н Альсидес Альварардо Даса^{*/}: находится в убежище в посольстве Мексики в Ла-Пасе; г-н Альдо Флорес^{*/} и г-н Хосе Мария Паласиос^{*/} также находятся в убежище в одном из посольств в Ла-Пасе; г-н Хаиме Таборга^{*/}: находятся в убежище в посольстве Федеративной Республики Германии.

Г-н Антонио Аванибар^{*/}, г-н Маркос Домик Руис^{*/}, г-н Хуан Родригес^{*/},
г-н Эктор Борда Ласно, г-н Альдо Флорес^{*/}, г-н Гульермо Капобьянко^{*/}
и г-н Луис Пелаес Риска^{*/} - всем им запрещено возвращение на родину."

е) Выдержки из документов, представленные Международной комиссией юристов 8 января 1981 года.

"После осуществления государственного переворота было объявлено о введении осадного положения и комендантского часа. В первом заявлении руководителей переворота вся страна была объявлена "военной зоной", и таким образом введены в действие военные законы. Парламент был распущен и до его нового созыва правление

^{*/} Звездочка означает, что соответствующее лицо было членом парламента 1979 года и было переизбрано в 1980 году.

осуществляется декретами властей. В своем заявлении от 20 июля военные круги объявили о своей программе, озаглавленной "Участие вооруженных сил в настоящем политическом процессе". Среди поставленных задач - задача поддерживать Конституцию 1967 года, "поскольку она не вступает в противоречия с целями, задачами и действиями нового правительства", а также подготовка устава для политических партий и принятие законов о труде и профсоюзах. Новый глава государства заявил, что "авантюры с выборами закончились".

В конце сентября 1980 года было объявлено, что правительственные учреждения будут реорганизованы и что будет создана правящая хунта в составе главнокомандующих армии, флота и военно-воздушных сил. Хунте отводится роль "верховного правительства"; она будет осуществлять командование вооруженными силами и управлять "процессом национального восстановления". В соответствии с актом, регулирующим функции хунты, она наделяется всеми политическими, законодательными и выборными полномочиями, включая назначение главы государства. Такая система вводится в действие на срок в три года, по истечении которого хунта сама рассмотрит ситуацию и примет решение об отмене или сохранении этого положения.

Что касается судебных полномочий, все члены Верховного суда, все председатели и многие члены высоких окружных судов были смещены с занимаемых ими постов начиная с 9 сентября, а на их должности были назначены юристы, пользующиеся доверием новых властей."

Статья 23 (4): Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов

25. Из представленных материалов следует, что существующий режим не уважает ни права на создание и участие в профсоюзах, ни право на объединение. Были приняты новые законодательные меры, учреждающие контроль за деятельностью профсоюзов, и, начиная с 17 июля 1980 года, был издан ряд указов, приостанавливающих деятельность профсоюзов и смещающих должностных лиц профсоюзов на всех уровнях. В соответствии с новыми законами кандидатуры всех профсоюзных руководителей, называемых "relacionados", должны быть до выборов предварительно одобрены правительством; право на забастовку не признается.

26. Сообщения о нарушениях прав человека в области прав профессиональных союзов были получены из ряда источников. Следующие пункты иллюстрируют вышесказанное.

а) Доклад Комитета МОТ о свободе объединения от 12 ноября 1980 года, представленный на двести четырнадцатой сессии Административного совета, содержит конкретные сообщения о нарушениях прав профессиональных союзов в Боливии. В частности, эти нарушения включают:

- i) насильственную смерть и тюремное заключение руководителей профсоюзов;
- ii) роспуск профессиональных союзов и ограничения свободного пользования правами профессиональных союзов.

б) Выдержки из материалов, представленных Международной лигой прав человека 10 декабря 1980 года.

"После переворота боливийский режим нарушал эти права путем приостановления деятельности большинства профессиональных союзов, федераций и конфедераций, включая Боливийский рабочий центр (БРЦ). Только двум профессиональным союзам - Федерации транспортных рабочих и Федерации железнодорожных рабочих - было разрешено продолжать деятельность, хотя и под строгим правительственным контролем. К тому же, профсоюзные

руководители стали одними из первых жертв нарушений прав человека, последовавших после переворота. Многие из них были арестованы в произвольном порядке и содержались в заключении длительное время. К некоторым руководителям профсоюзов были применены пытки, в это число входит Хуан Лечин Огуэндо, руководитель БРЦ, который был похищен солдатами и которого пытали в одиночном заключении. В число других задержанных входят Симон Рейес, Либер Форти, Ноэль Васкес и Виктор Лима".

с) Выдержки из материалов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"Должностные лица режима Гарсиа Меса угрожали, избивали, грабили и чинили препятствия иностранным гражданам, которые рассматривались в качестве "экстремистов" или обвинялись во враждебной режиму деятельности. В случае с несколькими представителями международных рабочих организаций, которые были арестованы во время визита в Боливию с ведома и согласия Гарсиа Меса, должностные лица Министерства внутренних дел не только плохо обращались с ними (ударил одного из них на виду у других, а затем жестоко избили его без свидетелей), но также отобрали у них деньги и другую личную собственность и документы".

d) Выдержки из материалов, представленных правительством Швеции 7 ноября 1980 года.

"В соответствии с этой просьбой имею честь информировать вас, что шведская неправительственная делегация посетила Боливию в сентябре 1980 года. Делегация отметила, что профсоюзные руководители тяжело пострадали от репрессий и многие из них находятся в настоящее время в тюремном заключении, включая г-на Хуана Лечина, генерального секретаря Боливийского рабочего центра (БРЦ) и г-на Симона Рейеса, руководителя профсоюза горнорабочих. БРЦ в настоящее время запрещен, а его штаб-квартира частично разрушена".

e) Выдержки из материалов, представленных Международной комиссией юристов 8 января 1981 года.

"Вероятно, на профессиональные профсоюзы обрушились наиболее тяжкие репрессии. Не уважаются ни свобода ассоциаций, ни другие права профсоюзов. 17 июля новое правительство, еще не издав никаких законов по этому вопросу, запретило любую профсоюзную и политическую деятельность. В заявлениях генералов и в первом правительственном заявлении упоминалось о новом профсоюзном и трудовом законодательстве и об уставе политических партий, которые предлагались в целях "нормализации" подобной деятельности. Также запрещены забастовки. В конце июля был принят указ об отстранении всех должностных лиц профсоюзов или, другими словами, указ, смещающий всех должностных лиц профсоюзов на всех уровнях (заводские комитеты, профсоюзы, федерации, конфедерации) с их постов, на которые они были выбраны.

Единственной профсоюзной организацией в настоящее время является так называемая Конфедерация рабочих (Central de Trabajadores), которая не представляет рабочих, а придерживается линии военных кругов. Во времена режима Бансера вместо профсоюзных руководителей для защиты интересов рабочих назначались координаторы по трудовым отношениям. Этот институт был упразднен в 1978 году, когда профсоюзы вернули себе свои права. В настоящее время этот институт восстановлен, в качестве координаторов выступают должностные лица Конфедерации рабочих.

30 июля правительственным указом была создана "патриотическая государственная служба", которая, очевидно, основывается на ранее изданном в 1974 году Бансером указе, который был впоследствии отменен. Этот указ обязывает всех граждан без исключения выполнять такую работу или такие задачи, которые могут быть поручены им верховным правительством, под страхом "наказания за неуважение". Эту обязанность необходимо соблюдать независимо от того, является ли заинтересованное лицо безработным или работает в частном или общественном секторе. Этот закон предназначен для того, чтобы сделать недействительным право на забастовку. Установленные наказания включают тюремное заключение".

е) Выдержки из материалов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"Деятельность профессиональных союзов была запрещена. Режим также отказался признать прежних профсоюзных лидеров и начал назначать новых руководителей из списков, которые потребовали от рабочих на каждом рабочем месте. Имеются сообщения, что некоторые из этих лиц, избранных новыми "relacionadores laborales" (назначенные государством координаторы в области трудовых отношений), даже не числились в списках, представленных рабочими на некоторых фабриках. Многие профсоюзные лидеры были арестованы, просили убежища в посольствах, покинули страну по собственной воле, были уволены или в настоящее время скрываются. Фонды профсоюзов были заморожены режимом. Режим запрещает заключение коллективных договоров, и рабочим отказано в праве на забастовку".

Статьи 6-11: Вопросы признания правосубъектности, права на равную защиту закона, права на эффективное восстановление в правах, свободы от произвольного ареста, задержания или изгнания, права на справедливое и публичное судебное разбирательство и права на презумпцию невиновности

34. В представленных материалах утверждается, что судебное разбирательство не проводилось надлежащим образом. Право на habeas corpus, устанавливаемое Конституцией, обычно игнорируется. Арест людей проводился даже полувоенными группировками, их бросали в тюрьмы или концентрационные лагеря, где они длительное время находились без суда.

Приводятся выдержки из следующих материалов, где содержатся вышеупомянутые утверждения.

а) Выдержки из материалов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"Силы безопасности и полувоенные организации действовали в соответствии с приказами президента, министра внутренних дел или начальника разведки вооруженных сил. Их действия могут рассматриваться как полностью санкционированные правительством, и лица, совершившие такие действия, пользуются полным иммунитетом от преследования.

Начиная с июля лица, обвиненные во враждебных настроенных или действиях, арестовывались и содержались в заключении без предъявления обвинений в течение более длительных периодов, чем это допускается Конституцией. Право на habeas corpus постоянно нарушается должностными лицами существующего режима.

Приведенные режимом данные о числе задержанных вызывают большое недоверие. Это число постоянно изменяется, поскольку арестованные лица могут освобождаться через несколько дней, а данные о задержанных не пересматриваются режимом. Некоторые арестованные лица могут освобождаться в обычном порядке. В восточных равнинных районах имеются такие заключенные, которые не были включены в официальные данные режима, объявленные в начале сентября. Различные представители режима расходятся во мнениях о числе заключенных; министр внутренних дел заявил в августе, что число заключенных не превышает 500 человек, а через несколько дней секретарь президента заявил иностранному корреспонденту, что число задержанных лиц в то время не превышало 2 500 человек.

По общему правилу, лицам, задержанным силами безопасности или полувоенными организациями, не давалось никаких объяснений. В некоторых случаях задержанным объявляли, что они были арестованы за подозрительные связи с "международным экстремизмом" или за оппозицию режиму. Отец Хулио Тумири, председатель Боливийской ассамблеи прав человека, был арестован сразу же после переворота и против него не было выдвинуто никаких обвинений. Профсоюзные деятели, такие как Хуан Лечин и Симон Рейес, рассматриваются существующим политическим режимом как "опасные". Журналисты, такие как Альберт Брюн и Мери Элен Спунер, были обвинены в клевете на режим. Епископ методистской церкви Эмеритус Мортимер Ариас был задержан за подозрительные связи с "экстремистами". Многие иностранцы - миссионеры Римской католической церкви - были задержаны, поскольку их работа среди крестьян и горняков вызвала подозрение у режима Гарсиа Месы".

b) Выдержки из материалов, представленных правительством Швеции 7 ноября 1980 года.

"По сообщениям делегации, после государственного переворота многие лица были подвергнуты пыткам. Группа лиц, арестованная во время проведения чрезвычайного заседания КОНАДЕ, была вынуждена провести 24 часа в конюшне, причем задержанным запрещали двигаться. За малейшее движение его или ее немедленно наказывали. В подвалах Министерства внутренних дел и в здании Верховного командования вооруженных сил к заключенным применялись пытки, причем даже использовались наркотики. В провинции Бени в Северной Боливии был создан концентрационный лагерь. Он предназначался для горняков и крестьян, враждебных режиму. Чрезвычайно трудно установить, сколько политических заключенных находится в этом лагере. Их число, по мнению делегации, может достигать 1 000 или 2 000. Однако возможно, что для лиц, участвовавших в демонстрациях, в скором времени может быть объявлено определенного рода амнистия.

Было арестовано около 20 духовных лиц. Большинство из них в настоящее время освобождены, но есть лица, работавшие в вышеупомянутых Ассамблеях прав человека и КОНАДЕ, которые все еще находятся в тюрьме".

c) Выдержки из материалов, представленных Международной лигой прав человека 10 декабря 1980 года.

"Вскоре после переворота 17 июля новый военный режим произвел массовые аресты. Большинство было отпущено на свободу только через несколько месяцев, хотя им не было предъявлено каких-либо обвинений и не было проведено какого-либо судебного разбирательства. По оценке Постоянной боливийской ассамблеи прав человека, было произведено по меньшей мере 1 500 арестов. В числе арестованных

в сельских районах, горнодобывающих районах и городах находились профсоюзные руководители, духовные лица, студенты, члены групп по защите прав человека и политические деятели, находившиеся в оппозиции режиму".

d) Выдержки из документов, представленных Международной демократической федерацией женщин.

"Эти меры и создание в лесных районах страны после июльского переворота четырех концентрационных лагерей, что подтверждается сообщениями лиц, находившихся там в заключении, еще раз свидетельствует о том, в каком безвыходном положении оказались те, кто совершил военный переворот, перед лицом международной изоляции и растущего сопротивления боливийского народа, который не смирился со своей участью"

и требует

"уничтожения концентрационных лагерей, которые возвращают человечество к временам, казалось, навсегда ушедшим в небытие вместе с гитлеризмом".

Статья 13: 1) Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства; 2) Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну

Ниже приводится выдержка из материалов, представленных правительством Соединенных Штатов Америки 8 декабря 1980 года.

"В настоящее время боливийцы не пользуются свободой передвижения по своей стране. Многие граждане были сосланы в отдаленные города внутри страны (residenciados) и не могут вернуться в свои дома. Многие боливийцы были вынуждены покинуть страну из-за политической нетерпимости режима Герсиа Меса. Других в скором времени может постигнуть та же участь, поскольку режим пытается обелить свою запятанную репутацию за границей путем высылки определенного числа политических заключенных".

Статья 19: Вопросы права на свободу убеждений и на свободное выражение их, права искать, получать и распространять информацию

В некоторых представленных материалах содержатся утверждения, что право на свободу убеждений или выражения их после военного переворота 17 июля 1980 г. не соблюдается во всей Боливии. Ниже приводятся выдержки из материалов, представленных Международной лигой прав человека 10 декабря 1980 года:

"... каждый человек имеет право искать, получать и распространять любую информацию и любые идеи. Боливийский режим продолжает нарушать это основное право путем правительственных ограничений на деятельность независимой прессы и строгого надзора и цензуры за работой журналистов. Большое число организаций массовой информации практически были принуждены прекратить свою деятельность или действовать в рамках правительственных ограничений. Еженедельная газета "Аки" была официально закрыта со времени переворота, после того как ее штаб-квартира была разгромлена. Две радиостанции "Радио Фидес" и "Радио Адимус" постигла та же участь. Все радиостанции в горнодобывающих районах были также

закрты. В их число входят "Радио Сан-Габриэль", "Радио Панамерикана", "Радио Континенталь" и "Радио Пио XII". К тому же, католическая газета "Пресенсия" издавалась под очень строгой официальной цензурой, и только в последнее время наблюдается некоторое ослабление этой цензуры и разрешено включение информации международных агентств.

Журналисты, если их рассматривать в качестве единой группы, являлись мишенью репрессий, и их деятельности чинились всяческие препятствия. Около 20 журналистов были либо заключены в тюрьму, либо высланы из страны. В числе этих журналистов находятся Хералс Олмос из "Ассошиэйтед Пресс"; Эдуардо Перес Ирабарне из "Франс Пресс"; Умберто Вакафлер и Мэри Хиллер Спунер из "Файненшэл Таймс"; и Рей Боннер из журнала "Ньюсвик".

Международная комиссия юристов представила 8 января 1981 г. следующую информацию по этому вопросу:

"Свободы выражения мнений практически не существует. Что касается прессы, то, хотя и не существует формальной системы предварительной цензуры, на практике на журналистов, которые осмеливаются критиковать методы властей или давать сообщения о подпольной деятельности, накладываются санкции. С другой стороны, для радиопередач существует предварительная цензура. Радиостанции должны заблаговременно представлять в Министерство информации записи текстов, трансляция которых предполагается. Многие журналисты были подвергнуты преследованиям и заключены в тюрьму. Полковник Луис Арсе Гомес, один из крупных деятелей режима, созвал представителей национальной прессы и произнес полную угрозу о том, что запрещается публиковать, и о тех санкциях, которые будут применены против тех, кто ослушается приказа. Некоторые иностранные корреспонденты были арестованы и высланы из Боливии. В ответ на международные протесты против задержания в течение нескольких дней корреспондента Агентства "Франс Пресс" и его последующей высылки из страны правительство обвинило его в поддержании "контактов с подрывными силами, публикации искаженной информации, в установлении телексного аппарата без официального разрешения и в проведении интервью с г-ном Силесом Суасо, руководителем подпольной оппозиции...". Как уже было упомянуто, были совершены налеты на помещения радиостанции "Сан-Габриэль", периодического издания "Пресенсия" и радиостанции "Фидес", причем в последнем случае было разрушено оборудование; были разрушены также радиостанции горняков".

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Постоянного представителя Боливии при Организации
Объединенных Наций от 5 ноября 1980 года на имя
Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить лично Вашему Превосходительству послание Президента Республики Боливия Его Превосходительства генерала Луиса Гарсиа Меса от 29 октября и прошу Вас распространить данное послание среди всех государств-членов в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 12 повестки дня.

(Подпись)

Фернандо ОРТИС САНС
Посол
Постоянный представитель

ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БОЛИВИЯ ОТ
29 ОКТЯБРЯ 1980 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству и сослаться на сердечную встречу министра иностранных дел Боливии с Вами 9 октября 1980 г., которая явилась благоприятной возможностью, для того чтобы сообщить Вам дополнительную информацию об отправных моментах, целях и сущности правительства национального возрождения Боливии.

Думаю, что в настоящее время представляется целесообразным подтвердить содержание беседы с Вами министра иностранных дел Боливии генерала Хавьера Серруто Кальдерона и, со своей стороны, коснуться тех аспектов, которые я считаю важными для разъяснения характера правительства, которое я имею честь возглавлять.

В различных официальных документах правительства Боливии уже указывалось, что в моей стране неукоснительным образом и в любом случае соблюдаются права человека в рамках законов, регулирующих жизнь боливийского общества.

Я хотел бы подчеркнуть этот момент, исходя из того высокого уважения, которое Боливия, как государство-член Организации Объединенных Наций, испытывает к этой Организации. Я это заявляю и в связи с тем, что правительство национального возрождения вооруженных сил хотело бы четко разъяснить свою основную позицию в отношении социально-го и исторического содержания прав человека.

Мы считаем, что права человека не могут носить только формальный и абстрактно-индивидуальный характер, напротив, они должны быть реальными и конкретными в рамках широкой христианской и гуманной концепции. Именно это провозглашается в преамбуле Всеобщей декларации прав человека, когда говорится о "высоком стремлении людей", что подтверждается и дополняется многими резолюциями Генеральной Ассамблеи, в том числе резолюцией 32/130 от 16 декабря 1977 г., в которой указывается, что "все права человека и основные свободы взаимосвязаны и неделимы".

Мое правительство считает правами человека, социальными и историческими, те права, которые направлены на создание лучших условий жизни для зависимых стран, на обеспечение народам гарантий жизни, свободной от каких-либо проявлений грабежа и эксплуатации, на достижение справедливых цен на свои сырьевые товары и монопродукты, т.е. направлены на достижение главной цели - преодоление нищеты и отсталости, что является правом, лежащим в основе всех остальных прав.

Такова наша целостная концепция прав человека. В этой связи нам следовало бы учесть все, что касается личных прав как политических, так и гражданских, которые затрагивают достоинство человека.

Если в силу неизбежных обстоятельств в жизни народов нам приходится, к нашему великому сожалению, с большим спокойствием и благоразумием принимать превентивные меры в целях сохранения общественного порядка и во избежание ненужных столкновений, то мы это сделали, будучи абсолютно уверенными в том, что это отвечает чаяниям подавляющего большинства населения в интересах социального спокойствия, а также будучи убежденными в том, что вышеуказанные меры сохранятся в течение того времени, которое абсолютно необходимо для укрепления общественного правопорядка.

Этого достичь удалось, и поэтому мы можем испытывать удовлетворение в связи с выполнением первого этапа наших основных задач. Восстановлены спокойствие, правопорядок и гармоничное сосуществование боливийских граждан. Стало реальной действительностью полное осуществление прав человека в Боливии в рамках целостной концепции нашей доктрины. В результате этого у нас созданы условия для построения новой боливийской демократии.

В силу этого и с учетом того, что данный аспект являлся одним из предметов озабоченности Вашего Превосходительства, я хотел бы заявить, что мое правительство готово согласовать дату для того, чтобы делегация Комиссии по правам человека посетила Боливию для этой цели, и, таким образом, раз и навсегда покончить с искаженным представлением, используя которое заинтересованные лица пытаются нанести ущерб моей стране.

(Подпись) Луис ГАРСИА МЕСА

Приложение II

Постоянная миссия Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций и имеет честь сослаться на записку Секретариата № G/SO 214 (39) от 17 октября 1980 г. по вопросу о резолюции 23 (XXXIII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, в которой содержится просьба об информации о нарушениях прав человека в Боливии.

Прилагается копия ответа правительства Соединенных Штатов Америки.

Постоянная миссия Соединенных Штатов Америки пользуется возможностью, чтобы выразить свои уверения в самом высоком уважении.

Постоянная миссия
Соединенных Штатов Америки
Женева, 8 декабря 1980 г.

Ответ правительства Соединенных Штатов Америки на резолюцию 23 (XXXIII) Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите национальных меньшинств по вопросу о нарушениях прав человека в Боливии.

17 июля в городе Тринидад был организован военный бунт, который послужил началом давно угрожающего стране военного переворота, во главе которого стоял генерал армии Луис Гарсиа Меса. Сразу же после захвата власти режим Гарсиа Меса начал проводить систематическую кампанию подавления, направленную на установление контроля над страной и уничтожение оппозиции. Сотни людей были арестованы, подвергнуты истязаниям и пыткам. Очаги сопротивления в горнодобывающих районах были подавлены с помощью танков, пикирующих вертолетов и воздушных бомбардировок.

По всей стране был введен и жестко соблюдался комендантский час. Режим отменил профсоюзы, ввел цензуру печати и запретил проведение собраний без разрешения властей. Режим арестовал многих иностранных священников и миссионеров, задержал и выслал многих иностранных корреспондентов и обязал всех иностранцев, проживающих в Боливии, зарегистрироваться в Министерстве внутренних дел. Режим Гарсиа Меса попытался дискредитировать учреждения по правам человека, признанные международным сообществом, которые сообщали о продолжающихся нарушениях, и угрожал группам из международных рабочих организаций, таких, как Межамериканская региональная организация трудящихся (ОРИТ), Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП), Латиноамериканская конфедерация рабочих государственных предприятий (КЛАТ) и Всемирная конфедерация труда (ВКТ), путем ареста или плохого обращения с их представителями, посещавшими Боливию для изучения вопроса о соблюдении прав человека.

Большинству боливийских граждан, включая бывшего президента Гейлер, которые нашли убежище в дипломатических миссиях в Ла-Пасе, было разрешено покинуть Боливию только после длительных задержек; режим не дал сведений о всех политических заключенных; лишенные дисциплины полувоенные силы и силы безопасности продолжали осуществлять аресты, избивать и пытать людей, продолжалась торговля наркотиками при пособничестве, как сообщают, высокопоставленных должностных лиц режима; и Гарсиа Меса, по-видимому, не собирается допускать того, чтобы боливийцы сами избирали своих лидеров: однажды он заявил, что останется у власти столько, сколько это необходимо.

Имеются достоверные сообщения свидетелей о происходивших в Ла-Пасе после переворота 17 июля садистских и методических избиениях задержанных, которым были завязаны глаза, служащими Министерства внутренних дел - причем эти служащие находились в масках - и офицерами военной разведки. Мужчины и женщины подвергались бесконечным физическим и психологическим надругательствам, для того чтобы принудить их к признанию или к оговариванию других лиц, подозреваемых во враждебности режиму, для того чтобы наказать их за политические взгляды или участие в профсоюзах, а иногда пьяные сотрудники полувоенных организаций подвергали их издевательствам из чисто садистских побуждений. До сентября в Министерстве внутренних дел для принуждения задержанных к признанию использовался электрический ток.

Сотрудники поддерживающих режим полувоенных организаций также угрожали семьям скрывающихся лиц побоями, изнасилованием и смертью, если они не донесут о месте пребывания родных. Полицейские чины и военные офицеры избивали и били рукоятками пистолетов тех, кто отказывался сотрудничать с ними. Эти преступления осуществлялись как по отношению к боливийцам, так и иностранцам.

Должностные лица режима Гарсиа Меса угрожали, избивали, грабили и чинили препятствия иностранным гражданам, которые рассматривались в качестве "экстремистов", или обвиняли их во враждебной режиму деятельности. В случае с несколькими представителями международных рабочих организаций, которые были арестованы во время визита в Боливию с ведома и согласия Гарсиа Меса, должностные лица Министерства внутренних дел не только плохо обращались с ними (ударями одного из них на виду у других, а затем жестоко избивали его без свидетелей), но также отобрали у них деньги и другую личную собственность и документы.

Режим Гарсиа Меса систематически подвергал моральным и физическим надругательствам политических заключенных. В штабе армии в Ла-Пасе журналистов и духовных лиц заставляли после ареста ложиться на экскременты. Даже после того, как Гарсиа Меса 16 сентября осудил пытки и злоупотребления по отношению к заключенным, свидетели сообщали о том, что сотрудники полувоенных организаций избивали задержанных, которым были завязаны глаза, прикладами ружей, пистолетами и просто руками. Один свидетель видел, как сотрудники полувоенных группировок в штабе армии избивали одного молодого человека, прижигали его сигаретами в присутствии его отца. Другой свидетель сообщает, что во внутренних районах страны он видел, что нескольких задержанных подвесили на крюках и морские офицеры избивали их и прижигали сигаретами. Другой свидетель сообщает о том, что в тюрьме он говорил с одной женщиной, которая заявила, что ее пытали электрическим током, который был подведен к ее половым органам, с тем чтобы заставить ее назвать имена друзей находящегося в ссылке мужа.

Силы безопасности и полувоенные организации действовали в соответствии с приказами президента, министра внутренних дел или начальника разведки вооруженных сил. Их действия могут рассматриваться как полностью санкционированные правительством, и лица, совершившие такие действия, пользуются полным иммунитетом от преследования.

Начиная с июля лица, обвиненные во враждебных режиму настроениях или действиях, арестовывались и содержались в заключении без предъявления обвинений в течение более длительных периодов, чем это допускается Конституцией. Право на хабеас корпус постоянно нарушается должностными лицами существующего режима.

Приведенные режимом данные о числе задержанных вызывают большое недоверие. Это число постоянно изменяется, поскольку арестованные лица могут освобождаться через несколько дней, а данные о задержанных не пересматриваются режимом. Некоторые арестованные лица могут освобождаться в обычном порядке. В восточных равнинных районах имеются такие заключенные, которые не были включены в официальные данные режима, объявленные в начале сентября. Различные представители режима расходятся во мнениях о числе заключенных; министр внутренних дел заявил в августе, что число заключенных не превышает 500 человек, а через несколько дней секретарь президента заявил иностранному корреспонденту, что число задержанных лиц в то время не превышало 2 500 человек.

По общему правилу, лицам, задержанным силами безопасности или полувоенными организациями, не давалось никаких объяснений. В некоторых случаях задержанным объявили, что они были арестованы за подозрительные связи с "международным экстремизмом" или за оппозицию режиму. Отец Хулио Тумири, председатель Боливийской ассамблеи прав человека, был арестован сразу же после переворота и против него не было выдвинуто никаких обвинений. Профсоюзные деятели, такие, как Хуан Лечин и Симон Рейес, рассматриваются существующим политическим режимом как "опасные". Журналисты, такие, как Альберт Брюн и Мери Элен Спунер, были обвинены в клевете на режим. Епископ методистской церкви Эмернтус Мортимер Ариас был задержан за подозрительные связи с "экстремистами". Многие иностранцы миссионеры Римской католической церкви были задержаны, поскольку их работа среди крестьян и горняков вызывала подозрение у режима Гарсия Меса.

Хотя режим показным образом и разрешает гражданам отправлять любые религиозные культы, многие священники, священнослужители и миссионеры были арестованы либо по подозрению в поддержке идей, враждебных официальной политике, либо по обвинению в соучастии с "экстремистами". Церковные службы прерывались, проводились аресты и избиения священников и монахинь, и многим пришлось либо покинуть страну, либо искать убежища в миссии Ватикана, либо скрываться. В здания церквей вламывались, и их обыскивали без всяких ордеров.

Деятельность профессиональных союзов была запрещена. Режим также отказался признать прежних профсоюзных лидеров и начал назначать новых руководителей из списков, которые потребовали от рабочих на каждом рабочем месте. Имеются сообщения, что некоторые из этих лиц, избранных новыми "relacionadores laborales" (назначенные государством координаторы в области трудовых отношений), даже не числились в списках, представленных рабочими на некоторых фабриках. Многие профсоюзные лидеры были арестованы, нашли убежище в посольствах, покинули страну по собственной воле, были уволены или в настоящее время скрываются. Фонды профсоюзов были заморожены режимом. Режим запрещает заключение коллективных договоров, и рабочим отказано в праве на забастовку.

В настоящее время боливийцы не пользуются свободой передвижения по своей стране. Многие граждане были сосланы в отдаленные города внутри страны (**residenciados**) и не могут вернуться в свои дома. Многие боливийцы были вынуждены покинуть страну из-за политической нетерпимости режима Гарсия Меса. Других в скором времени может постигнуть та же участь, поскольку режим пытается обелить свою запятнанную репутацию за границей путем высылки определенного числа политических заключенных.

Режим разрешил посещение страны в октябре представителями Международной организации труда и попытался использовать этот визит для того, чтобы показать, что выдвигаемые против него за границей обвинения не соответствуют действительности. Представители МОТ встретились с представителями режима, сторонниками Гарсия Меса, занимающими в настоящее время посты в профсоюзном движении, и с представителями поддерживающих переворот частных организаций предпринимателей. Во время посещения двух задержанных профсоюзных руководителей представителям МОТ не было разрешено поговорить с ними наедине. Все заявления для прессы относительно посещения делались представителями режима.

Режим Гарсия Меса приостановил, возможно, на многие годы, процесс восстановления демократии в Боливии и поставил под угрозу права человека боливийских граждан.

Женева, 31 декабря 1980 года

Господин Директор,

В своем письме G/SO 214 (39) от 17 октября 1980 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций просил французское правительство представить Отделу прав человека сведения о нарушениях прав человека в Боливии в соответствии с резолюцией 23 (XXXIII) Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

Имею честь передать Вам следующий текст моего правительства и буду весьма признателен, если Вы обеспечите распространение этого ответа, несмотря на позднюю дату его поступления.

Французское правительство считает, что Подкомиссия, если говорить с точки зрения круга предоставленных ей полномочий, некомпетентна сама приступать к изучению или начинать изучение в Комиссии по правам человека положения с правами человека в указанной стране. Подкомиссия может приступать к рассмотрению таких ситуаций только в соответствии с правилом процедуры 1503 или по инициативе Комиссии.

Господину Теодору ван БОБЕНУ
Директору Отдела прав человека
Организации Объединенных Наций

1211 ЖЕНЕВА 10

Поскольку Подкомиссия является органом, в состав которого входят эксперты в личном качестве, она не может прямо адресовывать просьбы ни правительствам, ни межправительственным, всемирным или региональным организациям. Такие полномочия могут существовать у органов, состоящих из экспертов в личном качестве, только в том случае, если они создаются по многосторонним договорам, иными словами, по пактам или конвенциям, обязательным по своей природе только для государств-участников.

К тому же можно допустить, что правительство может, не нарушая принципа невмешательства, представлять сведения о положении с правами человека в другой стране, иной, чем его собственная, отвечая таким образом на прямую просьбу компетентного межправительственного органа, но необходимо, чтобы по крайней мере на первой стадии эта процедура носила конфиденциальный характер.

Прошу Вас, господин Директор, принять уверения в моем весьма высоком к Вам уважении.

Жак ле БЛАН
Постоянный представитель Франции при
Отделении Организации Объединенных Наций
в Женеве

Стокгольм, 7 ноября 1980 года

Директору
Отдела прав человека
Дворец Наций, Женева
ШВЕЙЦАРИИ

Господин Директор,

В своем письме от 17 октября 1980 г. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций попросил Министра иностранных дел Швеции представить для передачи Комиссии по правам человека последнюю и достоверную информацию о нарушениях прав человека в Боливии в соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 23 (XXXIII) Подкомиссии, озаглавленной "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

В соответствии с этой просьбой имею честь информировать Вас, что шведская неправительственная делегация посетила Боливию в сентябре 1980 года. Делегация ответила, что профсоюзные руководители тяжело пострадали от репрессий, и многие из них находятся в настоящее время в тюремном заключении, включая г-на Хуана Лечина, Генерального секретаря Боливийского рабочего центра (БРЦ), и г-на Симона Рейеса, руководителя профсоюза горнорабочих. БРЦ в настоящее время запрещен, а его штаб-квартира частично разрушена.

Далее делегация заявляет следующее.

В течение 1980 г. — вплоть до государственного переворота — религиозные и профсоюзные группировки, а также большинство политических партий осуществляли весьма успешное сотрудничество в рамках Комитета по поддержке демократии (КОНАДЕ). Первые меры новых руководителей были направлены против создания правительства и против КОНАДЕ. Когда Комитет проводил экстренное заседание, вышеупомянутые лица, в их числе Нортимер Ариас, епископ методистской церкви, были арестованы.

Организации, занимающиеся социальным и экономическим развитием в некоторых сельских районах, также пострадали от действий, предпринятых новыми руководителями. Одна из таких организаций, СИДСБ, занимающаяся вопросами социальной и экономической документации и анализа, была полностью разгромлена.

Было арестовано около 20 духовных лиц. Большинство из них в настоящее время освобождены, но есть лица, работавшие в вышеупомянутых ассамблеях прав человека и КОНАДЕ, которые все еще находятся в тюрьме.

По сообщениям делегации после государственного переворота многие лица были подвергнуты пыткам. Группа лиц, арестованная во время проведения чрезвычайного заседания КОНАДЕ, была вынуждена провести 24 часа в конюшне, причем задержанным запрещали двигаться. За малейшее движение его или ее немедленно наказывали. В подвалах Министерства внутренних дел и в здании верховного командования вооруженных сил к заключенным применялись пытки, причем даже использовались наркотики. В провинции Бени в Северной Боливии был создан концентрационный лагерь. Он предназначался для горняков и крестьян, враждебных режиму. Чрезвычайно трудно установить, сколько политических заключенных находится в этом лагере. Их число, по мнению делегации, может достигать 1 000 или 2 000. Однако возможно, что для лиц, участвовавших в демонстрациях, в скором времени может быть объявлено определенного рода амнистия.

Пользуюсь случаем, чтобы еще раз заверить Вас, господин Директор, в моем высоком к Вам уважении.

Гакс-Бьорк
Исполняющий обязанности руководителя
Юридического отдела